



B1.36 Dagelijkse financiën en belastingen

- Beheer persoonlijke beleggingen
- Belastingen in het gastland
- Hoe online bankieren gebruiken en betalingen beheren

Het miljoen	<i>(El millón)</i>	Contactloos	<i>(Sin contacto)</i>
De uitgave	<i>(El gasto)</i>	Rijk	<i>(Rico)</i>
De woonlasten	<i>(Los gastos de vivienda)</i>	Aandeel hebben in	<i>(Tener participación en)</i>
De accijns	<i>(El impuesto especial (accijns))</i>	Lenen aan	<i>(Prestar a)</i>
De belastingaanslag	<i>(La liquidación trimestral / la notificación de impuestos)</i>	Ordenen op	<i>(Ordenar por)</i>
De Belastingdienst	<i>(La Agencia Tributaria (Países Bajos))</i>	Afnemen	<i>(Disminuir / reducir)</i>
De bijdrage	<i>(La contribución)</i>	Bezuinigen op	<i>(Recortar en)</i>
De btw	<i>(El IVA)</i>	Schelen in	<i>(Importar en / marcar la diferencia en)</i>
De erfenis	<i>(La herencia)</i>	Overhouden	<i>(Quedarse con)</i>
Het rekeningnummer	<i>(El número de cuenta)</i>	Afrekenen met	<i>(Ajustar cuentas con / saldar con)</i>
De toeslag	<i>(La subvención / complemento)</i>	Zich verkijken op	<i>(Equivocarse acerca de)</i>

1. Ejercicios

1. Relaciona cada palabra con su significado.

- | | |
|-----------------------------|--|
| a. het saldo | 1. In de app of met een code bevestigen dat de bank mag betalen. |
| b. de automatische incasso | 2. Het formulier dat je invult zodat de Belastingdienst je inkomen berekent. |
| c. een betaling autoriseren | 3. Geld van de overheid dat je krijgt als je weinig inkomen of hoge kosten hebt. |
| d. de belastingaangifte | 4. Het bedrag dat op dit moment op je bankrekening staat. |
| e. de toeslag | 5. Een bedrijf mag volgens afspraak periodiek geld van je rekening afschrijven. |



a-4 b-5 c-1 d-2 e-3

2. Actualización: pagos, inversiones e impuestos en un solo vistazo (Audio disponible en la aplicación)

Rellena los huecos: autoriseren, betaalverzoek, belastingvrij, vermogensrendementsheffing, automatische incasso's, betaling, beleggingen, afschrijvingen, betaalopdrachten, belastingaangifte, saldo, rekeningnummer

Veel banken bieden tegenwoordig een persoonlijk financieel overzicht in de app. Daar zie je je _____, je vaste _____ en meldingen over _____. Let op: bij sommige _____ moet je de _____ extra _____, vooral als je een nieuw _____ gebruikt of een groot bedrag overmaakt. Je kunt ook een _____ sturen naar vrienden, zodat je na een etentje niet alles hoeft voor te schieten.

In hetzelfde overzicht verschijnen soms ook je _____, bijvoorbeeld aandelen of een beleggingsfonds. De bank laat dan zien wat het resultaat is en welke kosten je betaalt. Houd er rekening mee dat beleggen niet altijd _____ is: bij je _____ kun je in box 3 te maken krijgen met de _____. De Belastingdienst stuurt daarna een aanslag. Heb je recht op een toeslag, dan kan die later worden aangepast als je vermogen of inkomen verandert.


Hoy en día muchos bancos ofrecen un resumen financiero personal en la aplicación. Allí ves tu saldo, tus cargos fijos y notificaciones sobre domiciliaciones bancarias. Atención: en algunas órdenes de pago (especialmente si son nuevas) debes autorizar el pago de forma adicional, sobre todo si usas un nuevo número de cuenta o transfieres una cantidad importante. También puedes enviar una solicitud de pago a amigos, para no tener que adelantar todo después de una cena.

En ese mismo resumen a veces aparecen también tus inversiones, por ejemplo acciones o un fondo de inversión. El banco muestra entonces cuál ha sido el resultado y qué costes pagas. Ten en cuenta que invertir no siempre está libre de impuestos: en tu declaración de la renta, en la casilla 3, puedes encontrarte con el impuesto sobre el rendimiento del capital. La Agencia Tributaria enviará después una liquidación. Si tienes derecho a una ayuda

(toeslag), ésta puede ajustarse más adelante si cambian tu patrimonio o tus ingresos.

1. In welke situaties moet je volgens de tekst een betaling extra autoriseren en waarom?
2. Welke stappen volgen nadat je beleggingen invloed kunnen hebben op je belastingaangifte?

3. Escucha el fragmento de audio e indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

	Verdadero	Falso	
De spreker zag een onbekende afschrijving en blokkeerde verdere betalingen van die afzender.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
De spreker heeft de huur al betaald omdat de overschrijving meteen is afgerond.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
De spreker wil later op de dag de belastingaangifte doen en nadenken over sparen of beleggen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

4. Lee el diálogo y responde a las preguntas

Sanne (klant): *Goedemorgen, ik bel omdat ik in mijn online bankieren een afschrijving zie die niet klopt.*
(Buenos días, llamo porque en la banca online veo un cargo que no es correcto.)

Medewerker bank: *Goedemorgen. Kunt u inloggen en aangeven welke afschrijving het is? Wat is het bedrag en van welke tegenpartij?*
(Buenos días. ¿Puede iniciar sesión y decirme qué cargo es? ¿Cuál es el importe y de qué contraparte proviene?)

Sanne (klant): *Het is een automatische incasso van FitPlus, €189. Mijn saldo is nu bijna nul, maar ik heb dat abonnement juist opgezegd.*
(Es un cargo automático de FitPlus, 189 €. Mi saldo ahora está casi a cero, pero yo cancelé esa suscripción.)

Medewerker bank: *Begrijpelijk. Ziet u de datum en de omschrijving erbij staan? Komt het rekeningnummer overeen met dat van FitPlus?*
(Comprensible. ¿Ve la fecha y la descripción? ¿Coincide el número de cuenta con el de FitPlus?)

Sanne (klant): *Ja, de afschrijving staat van gisteren en het rekeningnummer lijkt van hen te zijn, maar het bedrag is veel hoger dan normaal.*
(Sí, el cargo figura de ayer y el número de cuenta parece ser el suyo, pero el importe es mucho mayor de lo habitual.)

Medewerker bank: *U kunt de automatische incasso binnen acht weken laten terugboeken. Daarnaast kunt u de incasso blokkeren zodat er geen nieuwe betalingen meer worden geïncasseerd.*
(Puede solicitar la devolución del cargo dentro de ocho semanas. Además, puede bloquear los cobros para que no se efectúen más pagos.)

Sanne (klant): *Is dat iets wat ik zelf via de app kan doen, of moet u het voor mij regelen?
(¿Es algo que puedo hacer yo misma a través de la app, o tiene que encargarse usted?)*

Medewerker bank: *U kunt het zelf doen via de optie 'terugboeking' in de app en daarna de
blokkade activeren. Als dat niet lukt, regel ik de terugboeking voor u en zet ik
de blokkade aan.*

*(Puede hacerlo usted misma mediante la opción «reembolso» en la app y luego activar el
bloqueo. Si no lo consigue, yo tramitaré la devolución por usted y activaré el
bloqueo.)*

1. Welk probleem ziet Sanne op haar bankrekening en waar heeft ze dit gezien?

2. Welke twee oplossingen noemt de medewerker om het bedrag terug te krijgen of toekomstige
incasso's te stoppen?

5. Redacción de correspondencia